

## **EU-Operation Licence / EG-Betriebserlaubniss / EU-Typgodkännande**

For Type / Für den Typ / För Typ: E36

Vehicles/Fahrzeuge/Fordon:

BMW E36 316i/320i/325i/328i

All vehicle models listed in this document are covered by an EC Type approval (E36). Please note that this does not mean that an exhaust system is available for every model listed in this approval. Also, an exhaust listed in the manufacturer's catalogue does not mean it has Type Approval for every model or engine.

To ensure that a Type approved exhaust is available for your particular vehicle, your vehicle and engine size must be listed in the manufacturer's catalogue and your vehicle and engine code must be listed in this Type Approval document.

Alle Fahrzeugmodelle, die in diesem Dokument aufgeführt sind, werden durch die EWG-Betriebserlaubnis (E36) abgedeckt. Bitte beachten Sie, dass dies nicht bedeutet, dass es für jedes der aufgelisteten Fahrzeuge eine Auspuffanlage gibt. Zudem bedeutet dies auch, dass eine Auspuffanlage aus den Herstellerkatalog nicht zwingend eine EWG-Betriebserlaubnis für jedes Modell oder jeden Motor hat.

Um sicherzustellen, dass es für Ihr Fahrzeug einen passenden geprüften Auspuff gibt, prüfen Sie ob Ihr Fahrzeug und Motor sowohl im Hersteller Katalog wie auch in diesem Gutachten Dokument aufgeführt sind.

Alla de fordon som listas i detta dokument omfattas av EU-typgodkännande (E36). Detta betyder dock inte att det för varje listat fordon finns ett passande avgassystem. Inte heller betyder detta att ett avgassystem som tillverkaren specificerar att passa till en viss kombination av fordon/motorstorlek nödvändigtvis är typgodkänt.

För att vara säker på att ett typgodkänt avgassystem finns tillgängligt för just din bil måste fordonet vara specificerat av tillverkaren att passa just det fordonet och dessutom måste fordonet jämte motorkod finnas listat i detta typgodkännande

Manufacturer / Hersteller / Tillverkare:

Ray Metallfabrik AB. Lagmanshagavägen 1, S-51455 Ljungsarp, Sweden

## MINISTRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 20 décembre 1995

19-21, Boulevard Royal

L - 2910 LUXEMBOURG

Tél. 478-1 - Télécopieur 41 8 17 - Télex 1465 CIVAIR

REFERENCE : N° e13\*70/157\*92/97\*0049\*01

ANNEXES : Documentation technique



## COMMUNICATION DE RECEPTION D'UNE ENTITE TECHNIQUE

en application de la directive du Conseil 92/97/CEE du 10.11.1992  
(article 9 bis de la directive du Conseil 70/156/CEE, du 6 février 1970, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques)

- |    |  |  |
|----|--|--|
|    | <b>Entité technique :</b>  | dispositif silencieux d'échappement de remplacement  |
|    | <b>Numéro de réception CEE de l'entité technique :</b>   | e13*70/157*92/97*0049*01   |
|    | <b>Marque d'homologation :</b>   | L0049  |
| 1. | <b>Marque de fabrique ou de commerce :</b>   | Ray  |
| 2. | <b>Type :</b>  | E36  |
| 3. | <b>Nom et adresse du fabricant :</b>   | Ray Metallfabrik AB<br>Ljungsarp<br>S-51090 Limmared   |
| 4. | <b>Le cas échéant, nom et adresse du mandataire du fabricant :</b>   | sans objet   |
| 5. | <b>Composition de l'entité technique :</b>   | version A:<br>- tuyau de connexion sans élément<br>- silencieux d'échappement arrière: E36-8<br>version B:<br>- tuyau de connexion avec élément<br>- silencieux d'échappement arrière: E36-8 |
| 6. | <b>Marque de fabrique ou de commerce du (des) type(s) de véhicule(s) à moteur au(x)quel(s) le dispositif silencieux est destiné <sup>(1)</sup> :</b> | voir page 2 ci-après   |
| 7. | <b>Type(s) de véhicule(s) et leur(s) numéro de réception:</b>  | voir point 6 ci-avant<br>numéro de réception non accessible  |



6. Marque de fabrique ou de commerce du (des) type(s) de véhicule(s) à moteur au(x)quel(s) le dispositif silencieux est destiné:

Type de Véhicule	Dénomination Commerciale	Cylindrée [ccm]*	Puissance [kW/1/min]	Type de Moteur	Année de Construction à partir de
BMW E36	BMW 316i	1596	73 / 5500	164E1	1990
BMW E36	BMW 316i	1596	75 / 5500	164E2	1993
BMW E36	BMW 318i	1796	83 / 5500	184E1	1990
BMW E36	BMW 318i	1796	85 / 5500	184E2	1993
BMW E36	BMW 320i	1990	110 / 5900	206S1/S2	1990
BMW E36	BMW 323i	2494	125 / 5500	256S3	1995
BMW E36	BMW 325i	2494	141 / 5900	256S1/S2	1990
BMW E36	BMW 328i	2778	142 / 5300	286S1	1995

./..



## MONTAGEANLEITUNG FÜR AUSTAUSCHSCHALLDÄMPFERANLAGE

1. Alte Anlage demontieren. Falls Schrauben und Muttern schwer zu lösen sind, diese mit Rostlöser einsprühen (eventuell mehrmals).
2. Um ein genaues Ausrichten der Austauschschalldämpferanlage zu ermöglichen, diese zuerst komplett montieren und Schrauben und Bolzen nur leicht anziehen.
3. Auspuffanlage 100 % ausrichten. Durch leichtes Rütteln der Anlage prüfen ob diese frei hängt.
4. Klammern, Bolzen, Klemmscheiben usw. von vorn nach hinten festziehen. Darauf achten, dass dabei die Lage der Schalldämpferanlage nicht verändert wird.
5. Motor starten und das Auspuffsystem auf Dichtheit prüfen.
6. Es empfiehlt sich, alle Befestigungen nach kurzer Betriebsdauer nochmals nachzuziehen.

813 870/157 \*833/48. 50828\*00

Sechste Montageanleitung  
für Schalldämpferanlage

Ref.-no      PAGE  
36 007 3      003 1